

阅读整理学

(日) 外山滋比古 著 吕美女 译

清 空 杂 念 ， 重 拾 阅 读 的 初 心

来自日本语言大师的颠覆性阅读理念

読みの整理学

阅读整理学

(日) 外山滋比古 著 吕美女 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

阅读整理学 / (日) 外山滋比古著 ; 吕美女译 . —— 北京 : 北京联合出版公司 , 2014.6

ISBN 978-7-5502-3152-8

I . ① 阅… II . ① 外… ② 吕… III . ① 学习方法—少儿读物 IV . ① G791-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 115521 号

“YOMI” NO SEIRIGAKU

by TOYAMA Shigehiko

Originally © 2007 TOYAMA Shigehiko

All rights reserved .

Originally published in Japan by CHIKUMASHOBO LTD., Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with CHIKUMASHOBO LTD., Japan through THE SAKAI AGENCY.

本书为日本筑摩书房授权后浪出版咨询(北京)有限责任公司在大陆地区出版发行简体字版本。

本书译文由天下杂志股份有限公司授权使用。

阅读整理学

著 者 : 外山滋比古

译 者 : 吕美女

选题策划 : 后浪出版咨询 (北京) 有限责任公司

出版统筹 : 吴兴元

特约编辑 : 王 嶙

责任编辑 : 王 巍

封面设计 : 郭 鹏

版面设计 : 王雨薇

营销推广 : ONEBOOK

装帧制造 : 墨白空间

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京嘉实印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 105 千字 720 × 1030 毫米 1/32 6.5 印张 插页 2

2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-3152-8

定价 : 25.00 元

后浪出版咨询(北京)有限公司常年法律顾问:北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com
未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有,侵权必究

本书若有质量问题,请与本公司图书销售中心联系调换。电话:010-64010019

前 言

虽然笔者终生过着读书生活，却是到晚期才开始思考与阅读相关的种种问题。

一开始，我从感到非常困难的外文阅读中整理出一项假说，也就是“修辞的残像”。这使我对当时尚未明朗的阅读妙处，感觉到一丝光芒。

接着我留意到，不只是外国语文，连一般的阅读也可以分成两种阅读方式。其中一种是阅读已经理解内容的文章，另一种则是阅读不了解内容的文章。同样是阅读，但这两种阅读可以说是完全不同的境界。无论阅读既知的内容的能力有多强，阅读未知内容的能力也不见得会跟着提升，有时甚至处于完全无法理解的状态。

至今前人们做过不少有关阅读方法的研讨与教学，但是尚未严格区分既知与未知的阅读，以及厘清真正的阅读是什么。

因此，这本书是基于前所未有的想法，将焦点置于

尚未厘清的问题上，进行有关阅读与解释的研究及考察。
笔者诚心期待，读者能因为阅读此书，改变自己对阅读的想法。

目 录

前 言	1
-----------	---

序 章	1
-----------	---

1. 你能读懂未知的文章吗? 3
2. 对说明书感到棘手 9
3. 读《论语》但不理解《论语》 15

第1章	21
-----------	----

1. 浅显易懂的迷信 23
 - “困难至上主义”的式微 23
 - 《读者文摘》的冲击 25
 - 简明至上主义 26
 - 吃粥的读者 28
 - 理解方式的差别 29
2. 体育新闻 32
 - “难懂”的新闻 32
 - “不知道”，所以难理解 34

理解就是乐趣 35

3. 以自我为中心的加工 37

语言是一种习惯 37

固有名词的魅力 38

感动与误解隔层纱 40

“加工”的差异 42

4. 音读（诵读） 44

“懂发音就能读”的时代 44

阅读的基础——音读 46

熟悉的词汇 47

读完却没读懂的危机 49

第2章 53

1. 教科书的隐忧 55

开始讨厌阅读 55

教导未知 56

阅读未知如面对两面墙 57

登峰造极的喜与忧 59

2. 后门读者 62

“旁门”的魅力 62

不读是因为读不懂 64

没有故事性 65

退 步 66

3. 批评的文章 69

介绍比批评好 69

“只闻其声未见身影”的批评 71

电视带来的“错觉” 72

哲学青年的消失 74

伪评论的横行 75

4. 恶文的效用 77

被翻译破坏的日语 77

通过翻译汲取未知 79

在思考中阅读 81

有益的恶文章 82

第3章 85

1. α 型阅读与 β 型阅读 87

“音读”的阅读 87

由既知展开的类推 88

混合阅读 90

阅读的问题 91

2. 幼儿的词语 94

母语的教育	94
重复学习既知与未知	96
母乳语与离乳语	98
决定一生的幼儿时期	99
3. 两种词语	101
退回到 α 型阅读	101
RC 与 EC 的理论	103
智商差等于语言能力差	104
β 语衍生人类文化	106
4. 切换	108
如何将音读转换为默读?	108
通过故事转换	110
止于文学	111
β 型阅读是所有学科的基本阅读方式	113
床边故事的教育	114
美丽的谎言	116
认识新事物	117
不知道才有趣	118
向危险的高山挑战	120
5. 素读	122
“不解其意”的阅读	122

- 一举攻下城中心 124
- 素读培养人格 125
- 可信赖的教科书 127
- 现在还是需要素读 128

6. 读书百遍 130

- 读完就成废纸 130
- 书变成商品 131
- 只看一眼的读者 133
- β 型阅读的最高手法 135
- 默念古典书籍 136

第4章 139

1. 古文经典与外国语文 141

- 遥远的古典 141
- 如何选定古典书籍? 143
- 学习外语的效果 144
- 英文的解释方法 145
- 消失的 β 型阅读 147

2. 寺田寅彦 149

- 制造读书环境 149
- 富裕让人不再“努力” 151

- 教科书上的寺田寅彦 152
- 未知的世界 154
3. 用耳阅读 156
- 完全背诵 158
- 用耳书写，用耳阅读 159
- 用耳朵读的佛经 160
- 宗教与阅读未知 162
4. 古典式 164
- 禅宗公案 164
- 需要时间 166
- 成为古典或走向风化 167
- 花费时间的 β 型读者 168
- “等候百年之后的知己” 169
5. 阅读与创造 171
- 正确的意思靠“发现” 171
- 作者与读者的语境 173
- 推敲也能成古典 174
- 读者的删改 175
- 读者制造古典 177
6. 认知与洞察 179
- 发现的可能性 179

创 造 181

陷 阱 182

古典式阅读的必然 184

终 章 解读《桃太郎》 187

后 记 194

出版后记 196

序 章

1. 你能读懂未知的文章吗？

“这篇文章有错误，请修正。”

三十年前，我曾收到这样的信。

问题来自某中学的国语科检定用教科书，三年级的课本里采用了我的一篇文章，主题为“虚虚实实”。这篇文章原来不是针对中学生写的，因此当初教科书编辑告知我要将它纳入教材时，我以此文对中学生太难为由，立刻拒绝。但是，对方无论如何都要采用，我只好添加和修改一些内容，改写成教科书形态的文章。即便如此，它还是很难理解。

事实证明，这篇文章被应用在教学中时，种种怨言便蔓延开来，包括太抽象、很难理解、无趣、很难教等，尽是抱怨。就我的立场而言，这实在有违写作的初衷。

尽管我已经尽力写得浅显易懂，不怎么热衷学习的学生仍然不可能读懂，这篇文章还是不该被列入教材。

“这篇文章有错误，请修正。”

因此我才受到以上的批评。刚收到信时，我不觉得讶异，对批评不以为意。因为不适合当教材，才导致学生有这种错误的判断。这封信的发信人是三年二班全体学生，尽管这封信让我感到不悦，我还是原谅他们，因为中学生少不更事，才会不假思索、口不择言，写出这样的信并寄给我。

即使我不在意，“这篇文章有错误”也不是看完就会忘记的语句。无论多令人讨厌，毕竟还是通过检定的教科书，不可能有中学生一眼就能辨认出的错误才对吧？用命令语气让人修改也不该是孩子们应有的表达方式，他们应该是不知道原委，所以希望我进一步说明吧！但他们却直接在脑中判定文章错误，这是很粗鲁的心态。当你怀着这种心态思考，就会愈来愈不开心。我最后忽略这封信，因为我认定他们是因为不够成熟，才会写出这种叛逆的书信。他们不是真心要求我提出说明，只是想用威吓他人的语气说话，猜想或许会因此获得某人的回信。我把信捏在手上撕掉，然后就放下此事。这些中学生已经为此文章感到气愤，我生怕自己再回信，会引

起更大的骚动。

让这些中学生不能理解的是下面这段文字：

“所用的词语与想要表达的实际事物之间，并没有必然的关系。”

就算我自己阅读，也知道这并非很平易近人的写作方式，我非常理解读者乍读之下一定无法马上理解，但只要阅读后续的部分，便能通过具体的实例明白其中的意思。若只是取出这段文字，然后马上认定是“错误”，实在没有意义。对方只是尚未成年的中学生，对他们生气未免有失大人的风度。

为何他们断定我的文章有错误呢？

我不是很清楚理由，不过，他们在信中提到，曾经一个字、一个字地查字典，确认字词的定义，但怎么读都觉得这是错误的句子，因此信中出现了“请修正”的要求。因为他们是中学生，还没受过阅读文章的训练，认为只要查字典就能理解正确的语意，这也是没办法的事。字典只能在某种程度下协助我们理解词汇的意思，文章有部分意义超乎字典之外。如果不理解这个道理，只能说是在不了解字典功能的情况下使用字典而已。因为他们还是学生，无法苛求他们。即使是身为师长的人，在相同的状况下也可能会提出质疑。